

Упражнение по демокрация

Или какво се случва, когато европейци от 27 държави се съберат в една стая

Светломира ГЮРОВА, Брюксел

ЕС страда от „Боб Дилън синдром“. Всички знаят кой е Боб Дилън, но никой не може да цитира една негова песен. Същото е и с ЕС - всички знаят, че го има, но никой не може да каже какво конкретно прави той.“

С тази сполучлива метафора на един от организаторите на 12 октомври стартира уникален и амбициозен обществен експеримент: 365-ма обикновени европейски граждани от 27 страни се събраха в Брюксел с една цел - да обсъдят бъдещето на ЕС.

Инициативата „Утрешна Европа“, която е първото паневропейско проучване на обществените нагласи, е част от „План Д“ на ЕК за въстановяване на връзката с европейските граждани. Не случайно тя се проведе точно преди лидерите на ЕС да се съберат в Лисабон, за да приемат договора - наследник на злощастната конституция.

Европейската комисия участва във финансирането на проекта, Европейският парламент стана домакин и предостави сградата си за целта, а базираният в Париж мозъчен тръст Notre Europe и социологическата агенция TNS Sofres бяха орга-



Банките на евродепутатите бяха заети от 362-ма обикновени европейци, които си говореха за бъдещето на ЕС СНИМКА: ALEXANDER LOUVET, WWW.POWERSHOOTS.BE

Клишето за Вавилонската кула в ЕС се изпълва със съдържание и проблемите с превода затрудняват дискусиите.

Според неофициална информация проектът струва 4.5 млн. евро.

→
Какво е дискуссионно изследване

Методът на дискуссионното изследване (Deliberative polling) е разработен и патентован от двама американски професори - Джеймс Фишкин от университета „Станфорд“ и Робърт Лъскин от Тексаския университет в Остин. За разлика от класическите изследвания на общественото мнение при дискуссионните проучвания анкетиранията отговарят 2 пъти на едни и същи въпроси. Между двете анкети те получават балансирана информация (за и против) по дадена тема, която имат възможност да обсъждат в малки групи, а след това - с лидери и експерти. Този тип проучвания обикновено показват сериозна промяна в нагласите вследствие на по-добратата информираност и обмислянето на въпросите.

С Škoda Octavia Combi 4X4 ВИНАГИ СИГУРНИ НА ПЪТЯ!



ЕУРАТЕК - 15 ГОДИНИ УСПЕШНИ ПРОДАЖБИ В БЪЛГАРИЯ!

Оборудване: Климатик, бордкомпютър, ABS+EVV+MBA+MSR+ASR+ESP, централно заключване, фарове за мъгла, четири въздушни възглавници, предни електрически стъкла, електроуправляеми и отопляеми огледала, индикатори за външна температура и отворени врати, регулиране яркостта на таблото и др.

1.9 TDI - PD 105 к.с.4x4 2.0 FSI 150 к.с.4x4 CO₂ емисии 135 g до 187g / 1 km, среден разход от 5,0 до 7,8 L / 100 km Цени от 40 386 лв. с ДДС

ДА СЕ ПОГРИЖИМ ЗАЕДНО ЗА ЧИСТА ОКОЛНА СРЕДА!
Еуратек Ви дава 1000 лв. отстъпка при връщане на излязъл от употреба автомобил

ET
ООД
ИЗКЛЮЧИТЕЛЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ
www.skoda-auto.bg

София, Шкода Център - жк Надежда 1, бул. „Хан Кубрат“ 27, тел. 936 07 38, 813 700, 0886 90 10 61; София, Еуратек ООД, тел. 953 17 51, факс 954 11 90; Пловдив, Шкода Център, тел. 64 62 10; Бургас, Шкода Център, тел. 827 383, 827 375; Варна, Шкода Център, тел. 503 122, 504 287; Русе, тел. 82 15 35; В.Търново, Еуратек ООД, тел. 62 03 93; Стара Загора, тел. 26 81 54; Сливен, тел. 62 36 85; Добрич, тел. 603 556; Благоевград, тел. 88 09 12; Горна Оряховица, Шкода Център, тел. 4 19 20

низатори на допитването, проведено по метода на дискуссионното изследване (виж карето). За пръв път подобно проучване се провежда в такъв мащаб и само може да се предполога какво е коствало на организаторите да подберат представителна извадка от участници от 27 държави, да организират пътуването и престоя им в Брюксел, както и гладкото протичане на събитието.

Резултатът - цяла мини-Европа в една стая - със сигурност е грандиозен и впечатляващ. Разноските също - според неофициална информация проектът струва 4.5 млн. евро.

Анри Монсо, програмен директор на Notre Europe, обясни какъв успех е, че са успели да осигурят участието на толкова хора, част от които никога не са се качвали на самолет и не са напускали своите държави. Всъщност логистичните предизвикателства продължават и на място - през първия ден група №18, в която са разпределени и 9-те български участници, се загубва из лабиринта на Европейския парламент и успява да открие залата, където ще дебатира, с половинчасово закъснение.

След логистичните предизвикателства възникват и лингвистични. Клишето за Вавилонската кула в ЕС се изпълва със съдържание - в залите се говори на 23-те официални езика на

съюза и от време на време проблемите с превода затрудняват дискусиите.

В група №18 езиковата конфигурация е сравнително проста, тъй като освен българи има австрийци и германци и така се превежда само на два езика. Въпреки това дебатът потръгва трудно - първата обсъждана тема са пенсиите и българските участници трудно намират допирни точки със западноевропейските си колеги. Причината е, че докато българите разглеждат въпроса основно през личната си призма, се оплакват как получават пенсия от 50 евро или не им стигат 5 точки, за да се пенсионират, австрийците и германците обсъждат проблема на друго ниво и говорят за трудностите в пенсионната система като цяло, за недостатъчното финансиране поради застаряването на населението, за необходимостта от промени в модела.

На следващия ден в седната група №17 диалогът тече по-активно и гладко, макар дебатиратите да си комуникират (с помощта на преводачите, разбира се) на три езика - фински, италиански и английски. Темата през този ден е разширяването на ЕС и ролята на Европа в глобалния свят. Участниците показват завидна информираност и познания по теми като енергийната сигурност, климатичните промени, Иран,

ракетния щит в Източна Европа и т.н. А италианецът Уго доказва със забавна футболна аналогия, че проблемът за разширяването и границите на Европа е политически: щом Турция и Израел са членки на УЕФА и играят на европейските първенства по футбол, следователно дали могат да станат и членки на ЕС не е географски въпрос.

След това дебатът придобива български нюанс, тъй като премиерът Сергей Станишев е един от лидерите, които отговарят на въпросите на всички участници. Така родните проблеми застигат Станишев и в Брюксел, защото в българската група е и учителката Валентина от гр. Левски, която използва шанса да го попита за продължаващата стачна драма.

А големият въпрос дали и как това мащабно и скъпо упражнение по демокрация ще повлияе на политиките на ЕС получи неотдавна уклончив отговор от страна на еврокомисаря по комуникациите Маргот Валстрьом. Дори и това да не стане обаче, резултати от него има: „Ако не бях дошла тук, за мен ЕС щеше да е само купчина от сгради в Брюксел“, каза Сандра от Германия. А Марко от Италия след това преживяване чувства европейските си съграждани от други националности „по-малко като чужденци“. ■ К